



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Svenska
- FAQ - Magyar
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - Čeština
- FAQ - Українська
- FAQ - Suomi

MT plus

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

21-9873 31052016

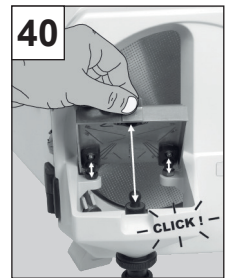
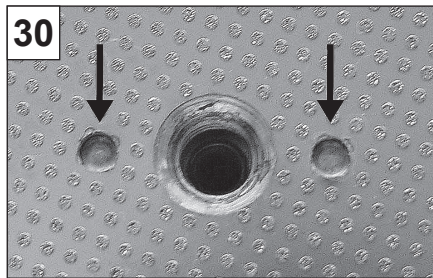
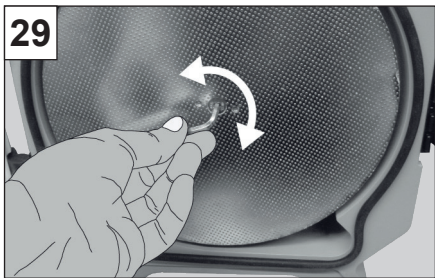
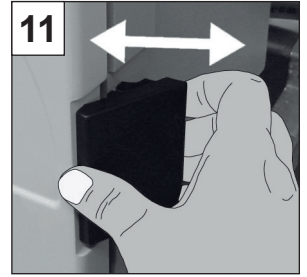
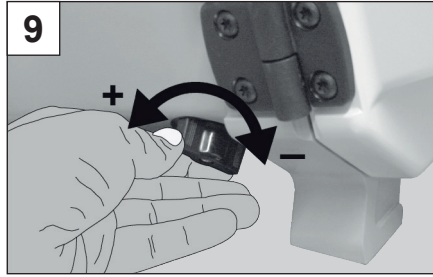
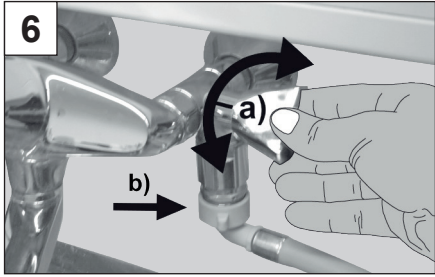
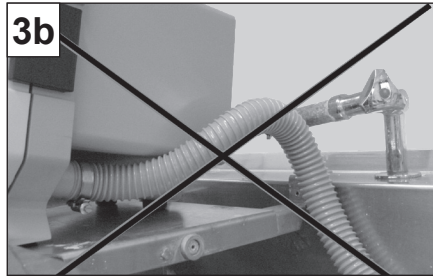
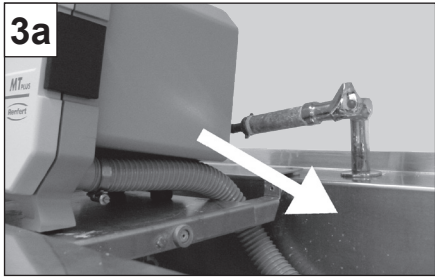


Fig. 1

FAQ - Deutsch

i Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.

i Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> • Netzversorgung nicht hergestellt. • Netzabsicherung defekt. • Frontdeckel nicht richtig verschlossen. • Motor überhitzt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzversorgung überprüfen. • Netzsicherung überprüfen. • Frontdeckel schließen (Bild 11). • Motor abkühlen lassen, Netzschalter erneut betätigen.
Trimmerscheibe flattert.	<ul style="list-style-type: none"> • Scheibe liegt nicht flächig auf dem Flansch auf. • Scheibe nicht fest genug angezogen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Scheibe nach Anleitung neu montieren. Auf exakte Positionierung der Scheibe zu den Arretierstiften achten (Bild 30)! • An Scheibenrückseite und Anschlagfläche des Trägerflanschs Ablagerungen und Verschmutzungen entfernen. • Scheibe handfest anziehen (Bild 29).
Laufgeräusche der Trimmerscheibe.	<ul style="list-style-type: none"> • Scheibe nicht fest genug angezogen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Scheibe handfest anziehen (Bild 29), evtl. neu montieren (siehe Bedienungsanleitung, Kap. 9.1).
Trimmertisch wackelt / ist lose.	<ul style="list-style-type: none"> • Trimmertisch nicht richtig montiert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Trimmertisch nach Anleitung neu montieren (Bild 40).

Nasstrimmen:

Fehler	Ursache	Abhilfe
Scheibe setzt sich zu.	<ul style="list-style-type: none"> • Wassermenge am Gerät falsch reguliert. • Wasserversorgung nicht ausreichend geöffnet. • Sprührohr verstopft. • Zuflusssieb verstopft. • Wasserdruck in Zuleitung zu niedrig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wassermenge am Trimmer erhöhen (Bild 9). • Wasserversorgung öffnen (Bild 6). • Sprührohr säubern / entkalken (siehe Bedienungsanleitung, Kap. 9.3). • Sieb mit einer Zange herausziehen und säubern / entkalken. • Leitungsquerschnitt der Zuleitung zu gering bzw. zu viele Verbraucher an enger Zuleitung. >>> Prüfen, ob Wasserdruck in Zuleitung mind. 1 bar (Installateur fragen). Falls nötig, kann eine künstliche Druckerhöhung durch Installation eines „Hauswasserwerks“ (elektrische Pumpe mit Druckbehälter) einen angemessenen Leitungsdruck gewährleisten. • Fragen Sie Ihren Wasserinstallateur.
Wasser spritzt aus Schleiföffnung.	<ul style="list-style-type: none"> • Zu viel Wasser. • Wasserablauf nicht einwandfrei gewährleistet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wassermenge am Trimmer reduzieren (Bild 9). • Ablaufschlauch prüfen, richtig verlegen >>> Gefälle (Bild 3a + 3b).
Kein Spülwasser.	<ul style="list-style-type: none"> • Wasseranschluss nicht richtig ausgeführt. • Sprührohr verschmutzt / verkalkt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wasseranschluss prüfen (siehe Bedienungsanleitung, Kap. 8.2, Schritte 4 - 6). • Sprührohr säubern / entkalken (siehe Bedienungsanleitung, Kap. 9.3).
Wasser tropft zwischen Frontdeckel und Gehäuse heraus.	<ul style="list-style-type: none"> • Gipsstaub oder Gipskörner auf der Dichtungsfläche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dichtungsfläche und Dichtung reinigen.

Trockentrimmen:

Fehler	Ursache	Abhilfe
Scheibe setzt sich zu.	<ul style="list-style-type: none">• Modelle zu feucht.	<ul style="list-style-type: none">• Scheibe mit Bürste unter fließendem Wasser oder mit Gipslöser (Renfert GO-2011, Art. Nr. 2011-0000) reinigen.
Zu viel Staub aus Schleiföffnung.	<ul style="list-style-type: none">• Absaugung nicht eingeschaltet.• Saugleistung zu niedrig.• Absaugung bzw. Staubbeutel voll.• Saugschlauch verstopft.	<ul style="list-style-type: none">• Absaugung einschalten.• Saugleistung erhöhen.• Staubbeutel wechseln.• Schlauch prüfen und ggf. leeren.

FAQ - English

i For information on operating elements, see [Fig. 1](#) on page 2 of this document.

i For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Fault	Possible cause	Corrective action
Device fails to start.	<ul style="list-style-type: none"> • Power supply not established. • Mains fuse faulty. • Front cover not properly closed. • Motor overheated. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the mains power supply. • Check the mains fuse. • Close the front cover (Fig. 11). • Allow the motor to cool down, then restart at the main power switch.
Trimmer disc wobbles.	<ul style="list-style-type: none"> • Disc is not lying flush on the flange. • Disc not tightened sufficiently. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinstall the disc according to the directions. Pay attention that the disc is mounted exactly on the lock pin (Fig. 30). • Remove all deposits from the back of the disc and from the stopping face of the flange. • Hand-tighten the disc (Fig. 29).
Excessive noise while the trimmer disc is running.	<ul style="list-style-type: none"> • Disc not adequately tightened. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hand-tighten the disc (Fig. 29), or reinstall, as required (see operating instructions, chapter 9.1).
Trimmer table wobbling.	<ul style="list-style-type: none"> • Trimmer table incorrectly installed. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinstall the table according to the directions (Fig. 40).

Wet Trimming:

Fault	Possible cause	Corrective action
Disc buildup.	<ul style="list-style-type: none"> • Water volume incorrectly adjusted at the device. • Water supply not fully open. • Spray tube plugged. • Inlet strainer plugged. • Inlet water pressure too low. 	<ul style="list-style-type: none"> • Increase the water volume at the trimmer (Fig. 9). • Open the water supply (Fig. 6). • Clean / decalcify the spray tube (see operating instructions, chapter 9.3). • Remove the strainer with pliers and clean / decalcify it. • The diameter of the inlet pipe is too small resp. too many users are connected to a small pipe >>> Check if water pressure is at least 1 bar (ask your plumber). If necessary the water pressure can artificially increased by a domestic water work (electric pump and pressure tank). • Ask your plumber.
Water sprays out of the grinding opening.	<ul style="list-style-type: none"> • Too much water. • Water drainage impeded. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce the water volume at the trimmer (Fig. 9). • Check/properly lay out drain tube >>> slope (Fig. 3a + 3b).
No rinse water.	<ul style="list-style-type: none"> • Water connection not properly established. • Spray tube soiled / calcified. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the water connection (see operating instructions, chapter 8.2 steps 4 - 6). • Clean/decalcify the spray tube (see operating instructions, chapter 9.3).
Water is dripping out between the front door and the housing.	<ul style="list-style-type: none"> • Gypsum powder order plaster grains on the sealing surface. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the sealing surface and the sealing ring.

Dry Trimming:

Fault	Possible cause	Corrective action
Disc buildup.	<ul style="list-style-type: none">• Models are too wet.	<ul style="list-style-type: none">• Clean the disc with a brush under running water or with plaster solvent (Renfert GO-2011 Art. No. 2011-0000).
Excessive dust being blown out of the grinding opening.	<ul style="list-style-type: none">• Extraction not switched on.• Insufficient suction.• Extractor or dust bag full.• Extractor hose blocked.	<ul style="list-style-type: none">• Switch the extraction on.• Increase the suction.• Replace the dust bag.• Check / clean the hose.

FAQ - Français

i Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) à la page 2 de ce document.

i Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Erreurs	Causes	Remèdes
L'appareil ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none">Alimentation sur secteur non assurée.Fusible du secteur défectueux.Couvercle mal fermé.Moteur surchauffé.	<ul style="list-style-type: none">Vérifier l'alimentation du secteur.Vérifier le fusible du secteur.Fermer le couvercle (Fig. 11).Laisser refroidir le moteur, appuyer sur la touche du commutateur principal.
Le disque de meulage flotte.	<ul style="list-style-type: none">Le disque n'est pas posé en plan sur la bride de support.Le disque de meulage n'est pas assez serré.	<ul style="list-style-type: none">Remonter à nouveau la meule selon les explications données. Faire attention à positionner exactement le disque sur les chevilles d'arrêt (Fig. 30)!Enlever les dépôts et les encrassements se trouvant au dos du disque et sur la surface d'arrêt de la bride du support.Bien serrer le disque (Fig. 29).
Le disque de meulage fait du bruit en tournant.	<ul style="list-style-type: none">Le disque n'est pas assez serré.	<ul style="list-style-type: none">Serrer le disque manuellement (Fig. 29), éventuellement monter le de nouveau (voir mode d'emploi, chap. 9.1).
La table de meulage vacille / est détachée.	<ul style="list-style-type: none">La table de meulage n'est pas bien montée.	<ul style="list-style-type: none">Monter la table de meulage selon les instructions (Fig. 40).

Meulage à eau:

Erreurs	Causes	Remèdes
<p>Le disque s'encrasse.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais réglage de l'eau sur l'appareil. • L'alimentation en eau n'est pas suffisamment ouverte • Le tuyau d'arrosage est bouché. • Le tamis d'arrivée d'eau est bouché. • La pression de l'eau dans l'adduction est insuffisante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmenter la quantité d'eau sur le taille-plâtre (Fig. 9). • Ouvrir l'alimentation en eau (Fig. 6). • Nettoyer le tuyau d'arrosage, décalcifier le (voir mode d'emploi, chap. 9.3). • Enlever le tamis à l'aide d'une pince et le nettoyer / le décalcifier. • Le tuyau de conduite est trop petit par ex. trop de consommateurs sur une conduite étroite. >>> Vérifier que la pression d'eau soit d'au moins 1 bar (demander au plombier). Si nécessaire, une augmentation artificielle peut être faite en installant une alimentation d'eau domestique (pompe électrique avec réservoir à pression) qui garantit une pression convenable. • Poser la question à votre plombier.
<p>L'eau gicle de l'ouverture de meulage.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Trop d'eau. • L'évacuation d'eau n'est pas correctement assurée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réduire la quantité d'eau sur le taille-plâtre (Fig. 9). • Vérifier le tuyau d'évacuation, le mettre dans la bonne position >>> inclinaison (Fig. 3a + 3b).
<p>Pas d'eau de rinçage.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'alimentation en eau est mal raccordée. • Le tuyau d'arrosage est bouché / entartré. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la prise d'eau (voir mode d'emploi, chap. 8.2, étapes 4 - 6). • Nettoyer le tuyau d'arrosage / le détartre (voir mode d'emploi, chap. 9.3).
<p>De l'eau égoutte entre la porte et le boîtier.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Poussières ou grains de plâtre sur la surface d'étanchéité. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer la surface et garniture d'étanchéité.

Meulage à sec:

Erreurs	Causes	Remèdes
Le disque s'encrasse.	<ul style="list-style-type: none">• Le modèle est trop humide.	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer le disque sous l'eau courante avec une brosse ou bien avec un dissolvant pour plâtre (GO-2011 de Renfert, no. 2011-0000).
Trop de poussière sort de l'ouverture de meulage.	<ul style="list-style-type: none">• L'aspiration n'est pas mise en marche.• La puissance d'aspiration est trop faible.• L'aspiration plus respectivement le sac à poussière est plein.• Le tuyau d'aspiration est bouché.	<ul style="list-style-type: none">• Mettre l'aspiration en marche.• Augmenter la puissance d'aspiration.• Changer le sac à poussière.• Vérifier le tuyau, en cas de besoin le déboucher.

FAQ - Italiano

i Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) a pagina 2 del presente documento.

i Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Difetto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si mette in moto.	<ul style="list-style-type: none">• Manca l'allacciamento alla rete.• Fusibile di rete difettoso.• Coperchio chiuso male.• Motore surriscaldato.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'allacciamento di rete.• Controllare il fusibile di rete.• Chiudere il coperchio (Fig. 11).• Lasciar raffreddare il motore, riattivare l'interruttore di rete.
Il disco abrasivo sfarfalla.	<ul style="list-style-type: none">• Il disco non appoggia bene sulla flangia.• Il disco non è serrato sufficientemente.	<ul style="list-style-type: none">• Rimontare il disco seguendo le istruzioni. Fare attenzione che il disco venga posizionato esattamente sui perni di ferma (Fig. 30)!• Eliminare gli imbrattamenti e i depositi dal retro del disco e dalla superficie d'appoggio della flangia.• Serrare il disco a mano (Fig. 29).
Rumorosità di funzionamento del disco abrasivo.	<ul style="list-style-type: none">• Il disco non è serrato sufficientemente.	<ul style="list-style-type: none">• Serrare il disco a mano (Fig. 29), evtl. montare di nuovo (vedi istruzioni per l'uso, cap. 9.1).
Il porta-modelli è allentato / si muove.	<ul style="list-style-type: none">• Porta-modelli non montato correttamente .	<ul style="list-style-type: none">• Rimontare il porta-modelli secondo le istruzioni (Fig. 40).

Squadratura ad acqua:

Difetto	Causa	Rimedio
Il disco si impana.	<ul style="list-style-type: none">• Quantità d'acqua regolata male sull'apparecchio.• Il rubinetto di intercettazione dell'acqua non è aperto sufficientemente.• Tubo spruzzante intasato.• Setaccio di intercettazione intasato.• Pressione dell'acqua nella tubazione di intercettazione troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none">• Aumentare la quantità d'acqua sulla squadramodelli (Fig. 9).• Aprire il rubinetto d'intercettazione (Fig. 6).• Pulire / togliere il calcare dal tubo spruzzante (vedi cap. 9.3).• Estrarre il setaccio con una pinza e pulire / togliere il calcare.• Diametro della tubatura troppo ridotto risp. troppi utenti su tubatura stretta. >>> Controllare, se l'acqua nella tubatura di intercettazione ha una pressione di almeno 1 bar (chiedere all'installatore). Se necessario, installazione di un „impianto domestico“ (pompa con serbatoio sotto pressione) con un aumento artificiale della pressione per garantire una pressione adatta.• Chiedete al vostro installatore.
Acqua spruzza fuori dall'apertura di squadratura.	<ul style="list-style-type: none">• Troppa acqua.• Lo scarico dell'acqua non funziona bene.	<ul style="list-style-type: none">• Ridurre la quantità d'acqua sulla squadramodelli (Fig. 9).• Controllare il tubo di scarico, montare in modo giusto >>> pendenza (Fig. 3a + 3b).
Manca l'acqua di risciacquo.	<ul style="list-style-type: none">• Raccordo all'intercezione dell'acqua mal eseguito.• Tubo spruzzante imbrattato / intasato di calcare.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'allacciamento all'acqua (vedi istruzioni per l'uso, cap. 8.2, da 4 – 6).• Pulire il tubo spruzzante / eliminare il calcare (vedi istruzioni per l'uso, cap. 9.3).
Tra il coperchio e la scatola gocciola fuori dell'acqua.	<ul style="list-style-type: none">• Polvere di gesso o grani di gesso sulla superficie di tenuta.	<ul style="list-style-type: none">• Pulire la superficie di tenuta e la guarnizione.

Squadratura a secco:

Difetto	Causa	Rimedio
Il disco si impana.	<ul style="list-style-type: none">• Modelli troppo umidi.	<ul style="list-style-type: none">• Pulire il disco con spazzola sotto l'acqua corrente o con solvente per gesso (Renfert GO-2011, Art. No. 2011-0000).
Troppa polvere all'apertura di rettifica.	<ul style="list-style-type: none">• L'aspiratore non è acceso.• La prestazione è troppo esigua.• L'aspiratore risp. il filtro è pieno.• Il tubo di aspirazione è intasato.	<ul style="list-style-type: none">• Accendere l'aspiratore.• Aumentare la prestazione.• Sostituire il filtro.• Controllare ed evtl. svuotare il tubo.

FAQ - Español

i Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) de la página 2 de este documento.

i En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Error	Causa	Solución
El aparato no se pone en marcha.	<ul style="list-style-type: none">• La alimentación de corriente no funciona.• Fusible de corriente defectuoso.• Tapa delantera no correctamente cerrada.• Motor sobrecalentado.	<ul style="list-style-type: none">• Comprobar la alimentación de corriente.• Comprobar el fusible de corriente.• Cerrar la tapa delantera (Fig. 11).• Dejar enfriar el motor, volver a accionar el interruptor de corriente.
El disco de recortar se balancea.	<ul style="list-style-type: none">• El disco no está apoyado en toda su superficie sobre la brida.• El disco no está lo suficientemente apretado.	<ul style="list-style-type: none">• Volver a montar el disco según las instrucciones. Procurar que el disco quede exactamente posicionado frente a las espigas de enclave (Fig. 30).• Eliminar los depósitos y la suciedad del dorso del disco y la superficie de tope de la brida portante.• Apretar el disco a mano (Fig. 29).
El disco de recortar produce ruidos al funcionar.	<ul style="list-style-type: none">• El disco no está lo suficientemente apretado.	<ul style="list-style-type: none">• Apretar el disco a mano (Fig. 29) y volver a montarlo de nuevo eventualmente (véase el cap. 9.1).
La mesa de la recortadora se balancea o está suelta.	<ul style="list-style-type: none">• La mesa de la recortadora no está correctamente montada.	<ul style="list-style-type: none">• Volver a montar la mesa de la recortadora según instrucciones (Fig. 40).

Recortado en húmedo:

Error	Causa	Solución
El disco se empaña.	<ul style="list-style-type: none">• Volumen de agua del aparato mal regulado.• Entrada de agua no suficientemente abierta.• Tubo rociador obstruido.• Tamiz de entrada obstruido.• Presión de agua en línea de entrada demasiado baja.	<ul style="list-style-type: none">• Aumentar el volumen de agua en la recortadora (Fig. 9).• Abrir la entrada de agua (Fig. 6).• Limpiar o descalcificar el tubo rociador (véase el cap. 9.3).• Extraer el tamiz con unas pinzas y limpiar o descalcificarlo.• La sección transversal de la línea es demasiado pequeña o hay demasiados puntos de consumo en una entrada demasiado estrecha. >>> Comprobar si la presión de agua es mín. 1 bar (preguntar al instalador). En caso necesario puede realizarse un aumento artificial de la presión, instalando para ello una „central abastecedora de agua doméstica“ (electrobomba con recipiente a presión) para producir una presión de servicio adecuada.• Preguntar al instalador del agua.
Salpica agua del orificio de rectificado.	<ul style="list-style-type: none">• Demasiada agua.• La evacuación de agua no funciona perfectamente.	<ul style="list-style-type: none">• Reducir el volumen de agua de la recortadora (Fig. 9).• Comprobar el tubo evacuador, tenerlo correctamente >>> pendiente (Fig. 3a + 3b).
No hay chorro de agua.	<ul style="list-style-type: none">• La conexión de agua no está correctamente realizada.• El tubo rociador está sucio o calcificado.	<ul style="list-style-type: none">• Comprobar la conexión de agua (véase el cap. 8.2, pasos 4 - 6).• Limpiar o descalcificar el tubo rociador (véase el cap. 9.3).
Entre la tapa frontal y la carcasa se producen gotas de agua.	<ul style="list-style-type: none">• Polvo o granos de yeso en la superficie de obturación.	<ul style="list-style-type: none">• Limpiar la superficie de obturación y la junta.

Recortado en seco:

Error	Causa	Solución
El disco se empaña.	<ul style="list-style-type: none">• Los modelos son demasiado húmedos.	<ul style="list-style-type: none">• Limpiar el disco con cepillo bajo agua corriente o con disolvente para escayola (Renfert GO-2011, art. nº 2011-0000).
Sale demasiado polvo de la abertura de rectificado.	<ul style="list-style-type: none">• No se ha conectado la aspiración.• La potencia de aspiración es demasiado baja.• El sistema de aspiración o la bolsa de polvo están llenos.• Tubo de aspiración obstruido.	<ul style="list-style-type: none">• Conectar la aspiración.• Aumentar la potencia de aspiración.• Cambiar la bolsa de polvo.• Comprobar y vaciar en su caso el tubo.

FAQ - Português

i Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) na página 2 desse documento.

i Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
O aparelho não arranca.	<ul style="list-style-type: none">• A alimentação elétrica não está estabelecida.• Fusível de rede com defeito.• A tampa frontal não está fechada corretamente.• Superaquecimento do motor.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar a alimentação elétrica.• Verificar o fusível de rede.• Fechar a tampa frontal (Fig. 11).• Deixar o motor esfriar; pressionar novamente o interruptor.
O disco de corte trepida.	<ul style="list-style-type: none">• O disco de corte não está bem assente no flange.• O disco não foi apertado com a força necessária.	<ul style="list-style-type: none">• Montar novamente o disco de acordo com o manual. Ter em atenção o posicionamento exato do disco de corte em relação aos pinos de travamento (Fig. 30)!• Remover depósitos e sujeiras da parte de trás do disco de corte e das superfícies de contato do flange de suporte.• Apertar manualmente o disco (Fig. 29).
Ruídos de funcionamento do disco de corte.	<ul style="list-style-type: none">• O disco não foi apertado com a força necessária.	<ul style="list-style-type: none">• Apertar manualmente o disco (Fig. 29); eventualmente montar um novo (consulte o manual de instruções, cap. 9.1).
A mesa de trabalho abana / está solta.	<ul style="list-style-type: none">• A mesa de trabalho não está montada corretamente.	<ul style="list-style-type: none">• Montar novamente a mesa de trabalho de acordo com o manual (Fig. 40).

Recorte a úmido:

Erro	Causa	Solução
Acumulação de resíduos no disco.	<ul style="list-style-type: none">• Volume de água mal ajustado no aparelho.• A alimentação de água não está suficientemente aberta.• Tubo irrigador entupido.• Filtro de entrada de água entupido.• A pressão da água canalizada é muito baixa.	<ul style="list-style-type: none">• Aumentar o volume de água no recortador (Fig. 9).• Abrir alimentação de água (Fig. 6).• Limpar / descalcificar o tubo irrigador (consulte o manual de instruções, cap. 9.3).• Retirar o filtro com um alicate e limpar / descalcificar.• A seção do tubo da canalização é muito pequena ou existem muitos consumidores ligados a um tubo estreito. >>> Verificar se a pressão da água canalizada é de, no mín., 1 bar (perguntar ao canalizador). Caso necessário, é possível garantir uma pressão de água adequada por meio da instalação de uma “central hidráulica doméstica” (bomba elétrica com depósito de pressão).• Pergunte ao seu canalizador.
Salpica água para fora da abertura de recorte.	<ul style="list-style-type: none">• Demasiada água.• A drenagem da água não está corretamente assegurada.	<ul style="list-style-type: none">• Reduzir o volume de água no recortador (Fig. 9).• Verificar a mangueira de drenagem e posicioná-la corretamente >>> inclinada para baixo (Fig. 3a e 3b).
Nenhuma água de enxágue.	<ul style="list-style-type: none">• A ligação de água não está feita corretamente.• Tubo irrigador sujo / com calcário.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar ligação de água (consulte o manual de instruções, cap. 7.2, passos 4 a 6).• Limpar / descalcificar o tubo irrigador (consulte o manual de instruções, cap. 9.3).
Pinga água entre a tampa frontal e a carcaça.	<ul style="list-style-type: none">• Pó ou grãos de gesso na superfície vedante.	<ul style="list-style-type: none">• Limpar a superfície vedante e o vedante.

Recorte a seco:

Erro	Causa	Solução
Acumulação de resíduos no disco.	<ul style="list-style-type: none">• Modelo demasiado úmido.	<ul style="list-style-type: none">• Limpar o disco com uma escova sob água corrente ou com solvente de gesso (Renfert GO-2011, Art. nº 2011-0000).
Sai demasiada poeira da abertura de recorte.	<ul style="list-style-type: none">• O aspirador não está ligado.• Potência de aspiração muito baixa.• Aspirador ou saco do pó cheio.• Mangueira de aspiração entupida.	<ul style="list-style-type: none">• Ligar o aspirador.• Aumentar a potência de aspiração.• Substituir o saco coletor de pó.• Verificar e, se necessário, esvaziar a mangueira.

FAQ - Русский

i Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) на странице 2 данного документа.

i При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Сбой	Причина	Устранение
Прибор не работает.	<ul style="list-style-type: none">Отсутствует электропитание.Сетевые предохранители неисправныФронтальная крышка закрыта неверно.Мотор перегрет.	<ul style="list-style-type: none">Проверить электропитание.Проверить сетевые предохранители.Закрыть фронтальную крышку (снимок 11).Оставить мотор остыть, включить сетевой выключатель.
Диск вибрирует.	<ul style="list-style-type: none">Диск прилегает к фланцу неровно.Диск закреплен не прочно.	<ul style="list-style-type: none">Заново смонтировать диск согласно инструкции. Обратит внимание на точное размещение нового диска по отношению к фиксаторам (снимок 30)!Удалить грязь с задней стенки диска и поверхностей несущего фланцаДиск прочно закрепить (снимок 29).
Шумный ход диска.	<ul style="list-style-type: none">Диск закреплен недостаточно прочно.	<ul style="list-style-type: none">Плотно затянуть диск (снимок 29) или смонтировать заново (см. инструкцию по эксплуатации, глава. 9.1).
Столик триммера шатается.	<ul style="list-style-type: none">Столик смонтирован неверно.	<ul style="list-style-type: none">Заново смонтировать столик согласно инструкции (снимок 40).

Мокрая обработка:

Сбой	Причина	Устранение
<p>Диск оседает.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Неверно отрегулировано количество воды. • Подача воды недостаточна. • Закупорена трубка азбрызгивателя. • Закупорено сито. • Давление воды в подводке слишком мало. 	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличить количество воды на триммере (снимок 9). • Открыть воду (снимок 6). • Почистить трубку / удалить известь (см. инструкцию по эксплуатации, глава. 9.3). • Вынуть сито с помощью цанг и почистить / удалить известь. • Поперечное сечение подводки слишком мало или слишком много потребителей подключено к узкой подводке. >>> Проверить, составляет ли давление воды в подводке минимум 1 бар (спросить слесаря). Если нужно, давление можно искусственно повысить путем установки „домашней станции“ (электрический насос с напорным резервуаром). • Обратитесь к Вашему водопроводчику.
<p>Вода выпрыскивается из шлифовального оверстия.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком много воды. • Сток воды отлажен недостаточно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшить количество воды на триммере (снимок 9). • Проверить спускной шланг, положить правильно >>> уклон (снимок 3а + 3б).
<p>Нет воды для промывания.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вода подключена неверно. • Трубка разбрызгивателя загрязнена / известь. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить подключение воды (см. инструкцию по эксплуатации, глава. 8.2, шаги 4 - 6). • Почистить трубку разбрызгивателя / удалить известь (см. инструкцию по эксплуатации, глава. 9.3).
<p>Вода стекает между фронтальной крышкой и корпусом.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Гипсовая пыль или частички гипса на уплотнительной поверхности. 	<ul style="list-style-type: none"> • Почистить уплотнительную поверхность и уплотнение

Сухая обработка:

Сбой	Причина	Устранение
Диск оседает.	<ul style="list-style-type: none">• Модели слишком влажные.	<ul style="list-style-type: none">• Почистить диск щеткой под проточной водой или с растворителем для гипса (Renfert GO-2011, артикул № 2011-0000).
Слишком много пыли из шлифовального отверстия.	<ul style="list-style-type: none">• Вытяжка не включена.• Мощность всасывания слишком низкая.• Вытяжки или мешок для пыли полны.• Всасывающий шланг закупорен.	<ul style="list-style-type: none">• Включить вытяжку.• Увеличить мощность всасывания.• Заменить мешок для пыли.• Проверить шланг и по необходимости прочистить.

FAQ - Polski

i Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

i Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none">Nie ma podłączenia do prądu.Uszkodzony bezpiecznik.Niezamknięta dokładnie przednia pokrywa obcinarki.Przeegrzany silnik.	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić podłączenie do prądu.Sprawdzić bezpiecznik.Zamknąć pokrywę (zdjęcie 11).Ostudzić silnik. Włączyć od nowa włącznik sieciowy.
Tarcza obcinarki drga.	<ul style="list-style-type: none">Tarcza nie leży równomiernie na podparciu.Tarcza nie jest dostatecznie dokręcona.	<ul style="list-style-type: none">Zamontować tarczę na nowo zgodnie z instrukcją. Uważać na dokładne umieszczenie tarczy w bolcach pozycjonujących (zdjęcie 30)!Usunąć zabrudzenia i osady z tylnej części tarczy i obu stron podparcia.Dokręcić mocno śrubę (zdjęcie 29).
Niepokojące dźwięki pracy tarczy.	<ul style="list-style-type: none">Tarcza nie jest dostatecznie dokręcona.	<ul style="list-style-type: none">Dokręcić mocno śrubę (zdjęcie 29) ew. zamontować ją od nowa (patrz instrukcja obsługi, rozdz. 9.1).
Stolik obcinarki chwieje się / jest luźny.	<ul style="list-style-type: none">Stolik nie jest prawidłowo zamontowany.	<ul style="list-style-type: none">Zamontować od nowa stolik, zgodnie z instrukcją obsługi (zdjęcie 40).

Obcinanie na mokro:

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Tarcza zatyka się.	<ul style="list-style-type: none"> • Źle wyregulowana ilość wody w urządzeniu. • Kran zabezpieczający dopływ wody nie jest całkowicie odkręcony. • Zatkana rurka rozpylająca wodę. • Zatkane sitko na dopływie wody. • Za niskie ciśnienie w sieci wodnej. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zwiększyć ilość wody w obcinarce (zdjęcie 9). • Odkręcić kran (zdjęcie 6). • Rurkę rozpylającą oczyścić / odkamienić (patrz instrukcja obsługi, rozdz. 9.3). • Wyjąć sitko za pomocą kleszczy i oczyścić / odkamienić. • Za mały przekrój rury doprowadzającej wodę ew. za dużo odbiorców w jednym punkcie poboru wody. >>> sprawdzić czy ciśnienie w sieci wodnej wynosi ok.1 bar. (Zapytać się hydraulika). W razie potrzeby sztucznie podwyższyć ciśnienie poprzez instalację „domowego wodociągu” (elektryczna pompa ze zbiornikiem ciśnieniowym). • Poradźcie się waszego hydraulika.
Woda pryska z otworu do szlifowania.	<ul style="list-style-type: none"> • Za dużo wody. • Źle działający odpływ wody. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zredukować ilość wody w obcinarce (zdjęcie 9). • Skontrolować wąż odpływowy, ułożyć go prawidłowo >>> pochyło ku dołowi (zdjęcie 3a + 3b).
Brak wody splukującej.	<ul style="list-style-type: none"> • Źle poprowadzone podłączenie wody. • Rurka rozpylająca wodę zabrudzona / zakamieniona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić podłączenie wody (patrz instrukcja obsługi, rozdz. 8.2, kroki 4 – 6). • Rurkę oczyścić / odkamienić (patrz instrukcja obsługi, rozdz. 9.3).
Woda kapie pomiędzy pokrywą przednią a obudową.	<ul style="list-style-type: none"> • Resztki gipsu lub kurz gipsowy na powierzchni uszczelki. 	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyścić miejsce na uszczelkę i uszczelkę.

Obcinanie na sucho:

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Tarcza zatyka się.	<ul style="list-style-type: none">• Zbyt wilgotne modele.	<ul style="list-style-type: none">• oczyścić tarczę przy pomocy szczotki pod bieżącą wodą albo za pomocą rozpuszczalnika do gipsu (Renfert GO-2011, nr art. 2011-0000).
Za dużo kurzu w otworze do szlifowania.	<ul style="list-style-type: none">• Nie został włączony wyciąg.• Za mała moc wyciągu.• Pełen wyciąg ew. worek na pył.• Zatkany wąż ssący wyciągu.	<ul style="list-style-type: none">• włączyć wyciąg.• Podwyższyć moc wyciągu.• Wymienić worek na pył.• Sprawdzić wąż i ew. oczyścić.

FAQ - Svenska

i För information om manöverelement, se [Fig. 1](#) på sidan 2 i detta dokument.

i För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparat startar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Nätförsörjning inte etablerad.• Nätverksskydd defekt.• Frontluckan är inte ordentligt stängd.• Motorn överhettad.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera nätanslutningen.• Kontrollera nätsäkringen.• Stäng frontlucka (bild 11).• Låt motorn svalna, tryck på strömbrytaren igen.
Trimmerskivan fladdrar.	<ul style="list-style-type: none">• Skivan ligger inte platt på flänsen.• Skivan är inte tillräckligt åtdragen.	<ul style="list-style-type: none">• Montera skivan igen enligt anvisningarna. Se till att skivan är placerad exakt i förhållande till låsstiftet (bild 30)!• Ta bort avlagringar och smuts från baksidan av skivan och stoppflänsens stoppyta.• Dra åt skivan för hand (bild 29).
Buller från trimmerskivan.	<ul style="list-style-type: none">• Skivan är inte tillräckligt åtdragen.	<ul style="list-style-type: none">• Dra åt skivan för hand (bild 29), montera ev. en ny (se bruksanvisningen, kap. 9.1).
Trimmerbordet är ostadigt / sitter löst.	<ul style="list-style-type: none">• Trimmerbordet är inte riktigt monterat.	<ul style="list-style-type: none">• Montera trimmerbordet igen enligt anvisningarna (bild 40).

Våttrimmer:

Fel	Orsak	Åtgärd
Skivan täpps till.	<ul style="list-style-type: none"> • Mängden vatten på enheten reglerades felaktigt. • Vattenförsörjningen är inte tillräckligt öppen. • Sprayröret igensatt. • Inloppssilen är igensatt. • Vattentrycket i tilloppsledningen för lågt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Öka mängden vatten på trimmern (bild 9). • Öppna vattentillförseln igen (bild 6). • Rengör / avkalka sprayröret (se bruksanvisningen, kap. 9.3). • Dra ut silen med en tång och rengör / avkalka. • Ledningens tvärsnitt av försörjningslinjen är för liten eller för många konsumenter på en smal försörjningsledning. >>> Kontrollera om vattentrycket i tilloppsledningen är minst 1 bar (fråga installatören). Om det behövs kan en konstgjord tryckökning genom installation av ett "vattenverk" (elektrisk pump med trycktank) säkerställa ett tillräckligt ledningstryck. • Fråga din rörmokare.
Vatten stänker ut från slipöppningen.	<ul style="list-style-type: none"> • För mycket vatten. • Vattendränering garanteras inte ordentligt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Minska mängden vatten på trimmern (bild 9). • Kontrollera avloppsslangen, lägg korrekt >>> fall (bild 3a + 3b).
Inget sköljvatten.	<ul style="list-style-type: none"> • Vattenanslutning inte korrekt utförd. • Sprayrör smutsig / förkalkad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera vattenanslutningen (se bruksanvisningen, kap. 8.2, steg 4-6). • Rengör / avkalka sprayröret (se bruksanvisningen, kap. 9.3).
Vatten droppar ut mellan frontluckan och huset.	<ul style="list-style-type: none"> • Gipsdamm eller korn av gips på tätningsytan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör tätningsytan och tätningen.

Torrtrimmare:

Fel	Orsak	Åtgärd
Skivan täpps till.	<ul style="list-style-type: none">• Modeller för fuktiga.	<ul style="list-style-type: none">• Rengör skivan med en borste under rinnande vatten eller med gipsborttagare (Renfert GO-2011, art. 2011-0000).
För mycket damm från slipöppningen.	<ul style="list-style-type: none">• Suganordningen är inte på.• Sugeffekt för låg.• Suganordning eller dammpåse full.• Sugslang igensatt.	<ul style="list-style-type: none">• Slå på suganordningen.• Öka sugeffekten.• Byt dammpåse.• Kontrollera slangens och töm vid behov.

FAQ - Magyar

i A kezelőelemekre vonatkozó utasításokhoz lásd a jelen dokumentum 2. oldalának [1. ábráját](#).

i A fejezetekre vonatkozó utasítások esetén lásd a teljes kezelési útmutatót az interneten.

Hiba	Lehetséges ok	Helyreállító művelet
Nem indul el a készülék.	<ul style="list-style-type: none">• Az áramellátás nincs csatlakoztatva.• A hálózati biztosíték hibás.• Az előlap nincs megfelelően becsukva.• A motor túlmelegedett.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a hálózati tápellátást.• Ellenőrizze a hálózati biztosítékot.• Csukja be az előlapot (11. ábra).• Hagyja a motort lehűlni, majd kapcsolja be újra a főkapcsolónál.
A csiszolótárcsa imbolyogva jár.	<ul style="list-style-type: none">• A csiszolótárcsa nem fekszik fel rendesen a hordozótárcsára.• A csiszolótárcsa nincs elég jól meghúzva.	<ul style="list-style-type: none">• Szerelje fel a csiszolótárcsát az utasítások szerint. Ügyeljen arra, hogy a tárcsa pontosan a rögzítőcsapok fölé kerüljön (30. ábra).• Távolítsa el a csiszolótárcsa hátuljáról és a hordozótárcsa felfekvő felületéről minden lerakódást.• Kézzel húzza meg a csiszolótárcsát (29. ábra).
A csiszolótárcsa futása túlzott zajjal jár.	<ul style="list-style-type: none">• A csiszolótárcsa nincs elég jól meghúzva.	<ul style="list-style-type: none">• Kézzel húzza meg a csiszolótárcsát (29. ábra), vagy szerelje fel ismételtlen (lásd a kezelési útmutatót, fejezet 9.1 részt).
A csiszolóasztal imbolyog.	<ul style="list-style-type: none">• A csiszolóasztal helytelenül van felszerelve.	<ul style="list-style-type: none">• Szerelje fel a csiszolóasztalt az utasítások szerint (40. ábra).

Nedves csiszolás:

Hiba	Lehetséges ok	Helyreállító művelet
A tárcsa eltömődik.	<ul style="list-style-type: none"> • A készülék vízárama helytelenül van beállítva. • A vízcsap nincs teljesen nyitva. • A vízpermetező cső eldugult. • A bemeneti szűrő eldugult. • A bemenő víznyomás túl alacsony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Növelje a gipszcsiszoló vízáramát (9. ábra). • Nyissa ki a vízellátást (6. ábra). • Tisztítsa ki a kalciumlerakódást és az egyéb szennyeződések a vízpermetező csőből ((lásd a kezelési útmutatót, fejezet 9.3 részt). • Fogóval vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg a kalciumlerakódástól és az egyéb szennyeződésektől. • A bemenő vezeték átmérője túl kicsi, vagy túl sok felhasználó csatlakozik egy kis átmérőjű csőre >>> Ellenőrizze, hogy a víznyomás legalább 1 bar legyen (egyztessen vízvezeték-szerelővel). Ha szükséges, a víznyomás mesterségesen növelhető háztartási berendezéssel (elektromos szivattyúval és nyomástartó tartállyal). • Egyztessen vízvezeték-szerelővel.
A víz kispriccel a csiszolónyelésnél.	<ul style="list-style-type: none"> • Túl erős a vízáram. • A víz lefolyását akadályozza valami. 	<ul style="list-style-type: none"> • Csökkentse a gipszcsiszoló vízáramát (9. ábra). • Ellenőrizze és rendezze el megfelelően a leeresztőcsövet lejtős helyzetben (3a és 3b ábra).
Nincs öblítővíz.	<ul style="list-style-type: none"> • A víz nincs megfelelően csatlakoztatva. • A vízpermetező cső elpiszkolódott vagy a kalciumlerakódás eltömte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze a vízcsatlakozást ((lásd a kezelési útmutatót, fejezet 8-2, 4 - 6 lépését). • Tisztítsa ki a kalciumlerakódást és az egyéb szennyeződések a vízpermetező csőből ((lásd a kezelési útmutatót, fejezet 9.3 részt).
Víz csöpög az előlap és a készülékház között.	<ul style="list-style-type: none"> • Gipszpor vagy gipszszemcsék kerültek a tömítőfelületre. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tisztítsa meg a tömítőfelületeket és a tömítőgyűrűt.

Száraz csiszolás:

Hiba	Lehetséges ok	Helyreállító művelet
A tárcsa eltömődik.	<ul style="list-style-type: none">• A modellek túl nedvesek.	<ul style="list-style-type: none">• A tárcsát tisztítsa meg egy kefével folyó vízben, vagy gipszoldó szerrel (Renfert GO-2011, cikkszám: 2011-0000).
Túl sok por fúvódik ki a csiszolónyílásnál.	<ul style="list-style-type: none">• Az elszívás nincs bekapcsolva.• Elégtelen elszívás.• Az elszívás vagy a porzsák megtelt.• Az elszívócső eltömődött.	<ul style="list-style-type: none">• Kapcsolja be az elszívást.• Növelje az elszívás intenzitását.• Helyezze vissza a porzsákat.• Ellenőrizze/tisztítsa meg az elszívócsövet.

FAQ - 中文



有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”。



有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

错误	原因	帮助
机器不启动。	<ul style="list-style-type: none">未接通电源。电源保险损坏。前盖未正确关闭。发动机过热。	<ul style="list-style-type: none">检查电源供应。检查电源保险。关闭前盖 (见图 11)。冷却发动机，重新操作电源开关。
切边机磨削盘摆动。	<ul style="list-style-type: none">在法兰上的磨削盘没有放平。磨削盘没有上紧。	<ul style="list-style-type: none">依据操作指南重新安装磨削盘。注意磨削盘到限动销处的精确定位 (见图30)！清除磨削盘背面和承载法兰接触面处的积物和污物。彻底上紧磨削盘 (见图 29)。
磨削盘运行时有杂音。	<ul style="list-style-type: none">磨削盘没有上紧。	<ul style="list-style-type: none">将磨削盘上紧 (见图 29)。必要时重新安装 (参见操作说明书，第 9-1 章)。
切边机桌台晃动/松动。	<ul style="list-style-type: none">切边机桌台的安装不正确。	<ul style="list-style-type: none">依据操作指南重新安装磨削器桌台 (见图 40)。

湿性修理石膏：

错误	原因	帮助
磨削盘自行关闭。	<ul style="list-style-type: none"> • 机器的水量调节不当。 • 没有充分打开供水。 • 冲洗管受到堵塞。 • 流入筛受到堵塞。 • 进水压力过低。 	<ul style="list-style-type: none"> • 增加切边机中的水量 (见图9)。 • 打开供水 (见图6)。 • 对冲洗管进行清洁/除钙 (参见操作说明书, 第 9-3 章)。 • 用钳子将滤筛夹出并对其进行清洁/除钙。 • 进水管直径太小或细管处用水量太大。>>>检查进水管中的水压是否至少为1bar (询问装修技术人员), 必要时, 可通过安装“家庭水厂” (有储压器的电泵) 来人工提高水压, 以保障合适的自来水压力。 • 询问您的自来水装修技工。
水从磨削开口处溅出。	<ul style="list-style-type: none"> • 水太多。 • 排水不当。 	<ul style="list-style-type: none"> • 减少切边机中的水量 (见图9)。 • 检查排水软管是否放置正确>>>坡度 (见图 3a + 3b)。
没有冲洗水。	<ul style="list-style-type: none"> • 没有正确接通水源。 • 冲洗管受到污染/钙化。 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查接水处 ((参见操作说明书, 第 8-2 章, 4 - 6步骤)。 • 对冲洗管进行清洁/除钙 (参见操作说明书, 第 9-3 章)。
水从前盖和外壳接缝处滴出。	<ul style="list-style-type: none"> • 在密封界面有石膏粉末或塑料粒子。 	<ul style="list-style-type: none"> • 清洗密封界面和密封圈。

干性修理石膏：

错误	原因	帮助
磨削盘自行关闭。	<ul style="list-style-type: none">• 模型太潮湿。	<ul style="list-style-type: none">• 在流水下或采用去石膏剂(仁福GO-2011, 货号：2011-0000), 将磨削盘用刷子进行清洗。
从磨削开口处飞出过多灰尘。	<ul style="list-style-type: none">• 未启动抽吸机。• 抽吸功率太低。• 抽吸机或盛灰袋中盛满了灰尘。• 抽吸软管受到堵塞。	<ul style="list-style-type: none">• 启动抽吸机。• 提高抽吸功率。• 更换盛灰袋。• 检查软管，必要时清空软管。

FAQ - 日本語

i 操作エレメントについては、本書2ページの「[図1](#)」を参照して下さい。

i 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

故障状況	考えられる原因	解決方法
機器が始動しない。	<ul style="list-style-type: none">•電源に接続していない。•電源ヒューズの欠陥。•フロント・カバーが正しく閉まっていない。•モーターの過熱。	<ul style="list-style-type: none">•電源に接続されているか調べる。•電源ヒューズを調べる。•フロント・カバーを閉じる(写真11)。•モーターを冷やして、電源スイッチを入れ直す。
砥石が揺らぐ。	<ul style="list-style-type: none">•砥石がフランジ上にきっちりハマっていない。•砥石が十分に締められていない。	<ul style="list-style-type: none">•説明書にしたがって砥石を装着し直す。砥石が固定ピンにきっちりハマるように注意して下さい(写真30)。•砥石の裏面およびフランジの接触面から堆積物を取り除いて下さい。•砥石を手でしっかり締めて下さい(写真29)。
砥石が回っている間、騒音が激しい。	<ul style="list-style-type: none">•砥石が十分に締められていない。	<ul style="list-style-type: none">•砥石を手でしっかり締めて下さい(写真29)または、必要に応じて、装着し直して下さい(取扱説明書9-1章参照)。
研削台がぐらつく。	<ul style="list-style-type: none">•研削台が正しく設置されていない。	<ul style="list-style-type: none">•説明書にしたがって再設置して下さい(写真40)。

注水研削

故障状況	考えられる原因	解決方法
<p>砥石に石こうが蓄積する。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 水量設定が適切でない。 • 蛇口が十分に開かれていない。 • スプレー管が詰まっている。 • 給水ろ過器が詰まっている。 • 給水圧が低すぎる。 	<ul style="list-style-type: none"> • 研削時の水量を増やす (写真9)。 • 蛇口を開く (写真6)。 • スプレー管を清掃/脱灰する (取扱説明書9-3章参照)。 • プライヤーでろ過器を外して、清掃/脱灰する。 • 給水管の直径が小さすぎる、または、細い管に接続している使用者が多すぎて、水圧が低下している>>> 水圧が少なくとも1気圧あるかどうかを確かめて下さい (配管工に問い合わせして下さい)。必要ならば、家庭での水道工事 (電気ポンプと圧力タンク) で水圧を人為的に上げることができます。 • 配管工に問い合わせして下さい。
<p>研削開口部から水が飛び散る。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 水量が多すぎる。 • 排水が不十分。 	<ul style="list-style-type: none"> • トリマーの方で水量を減らして下さい (写真9)。 • 配水管を調べるか、正しく配置して下さい>>> 勾配 (写真3aおよび3b)。
<p>洗浄水が出ない。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 水道管が正しく接続されていない。 • スプレー管が汚れている/石こうが詰まっている。 	<ul style="list-style-type: none"> • 水道管の接続を調べて下さい (取扱説明書8-2章参照,項の4~6)。 • スプレー管を清掃/脱灰して下さい (取扱説明書9-3章参照)。
<p>フロント扉とハウジングの間から水が漏れる。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • パッキング面に石こう粉塵や石こう粒子が付着している。 	<ul style="list-style-type: none"> • パッキング面と密封リングを清掃して下さい。

非注水研削：

故障状況	考えられる原因	解決法
砥石に石こうが蓄積する。	•石こう模型が湿りすぎている。	•流水下で、ブラシを使って砥石を清掃するか、石こう溶剤 (Renfert GO-2011 記事番号 2011-0000) で石こうを除去して下さい。
研削開口部から石こう粉塵が吹き出る。	•吸引のスイッチが入っていない。 •吸引が不十分。 •吸塵器または集塵袋が満タン。 •吸引ホースが詰まっている。	•吸引のスイッチを入れて下さい。 •吸引力を高めて下さい。 •集塵袋を取り替えて下さい。 •吸引ホースを調べるか、清掃して下さい。

FAQ - 한국어

i 작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1](#)"를 참조하십시오.

i 장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

고장	원인	퇴치
장치가 작동하지 않음.	<ul style="list-style-type: none"> 전원이 공급되지 않습니다. 전원휴즈가 나갔습니다. 정면뚜껑이 정확히 닫히지 않았습니다. 모터가 가열되었습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 전원공급을 체크하십시오. 전원휴즈를 체크하십시오. 정면뚜껑을 닫으십시오 (그림 11). 모터를 냉각시키고 전원을 다시 투입하세요.
연마 디스크가 플러거림.	<ul style="list-style-type: none"> 디스크가 플랜지에 평행으로 설치되지 않았습니다. 디스크를 충분히 조이지 않았습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 디스크를 설명서대로 다시 조립하세요. 조절핀을 이용하여 디스크 위치를 정확히 맞추세요 (그림 30)! 디스크 뒷면과 홀더 플랜지의 설치면에 쌓인 오염물을 제거하세요. 디스크를 손으로 든든히 조이세요 (그림 29).
트리밍 디스크의 회전 소음.	<ul style="list-style-type: none"> 디스크가 충분히 조여져 있지 않음. 	<ul style="list-style-type: none"> 디스크를 손으로 단단히 조임 (그림 29). 필요하면 새로 조립함 (사용 설명서, 9-1장 참조).
연마 디스크가 흔들림 / 풀어짐.	<ul style="list-style-type: none"> 연마 테이블이 정확히 조립되지 않았습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 연마 테이블을 설명서대로 다시 조립하세요 (그림 40).

젖은 연마기

고장	원인	퇴치
디스크가 막혀짐.	<ul style="list-style-type: none"> 장치의 물공급이 부정확히 조절되었습니다. 물공급구가 불충분히 열려졌습니다. 분사호스가 막혔습니다. 급수채가 막혔습니다. 물호스의 수압이 너무 약합니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 연마장치의 물공급량을 증가하세요 (그림 9). 물공급구를 여세요 (그림 6). 분사호스를 세척하거나 석회를 제거하세요 (사용 설명서, 9-3장 참조). 급수채를 집게로 집어 해체하고 세척 및 석회를 제거하세요. 공급도관의 단면적이 너무 적거나 작은 공급도관에 소모장치가 너무 많이 연결되어 있음. >>> 공급도관의 수압이 최소 1 bar 에 달하는지 검사해 볼 것 (설치공에게 문의). 필요할 경우, "가정용 급수장치# (압력 탱크가 있는 전기 펌프)를 조립하여 인위적 압력증가를 통한 공급도관의 적절한 압력을 달성할 수 있음. 급수장치 설치공에게 문의하여 보십시오.
연마구멍에서 물이 분사됨.	<ul style="list-style-type: none"> 물량이 너무 많습니다. 물흐름이 불안정하게 보장되었습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 연마장치의 물량을 감소하세요 (그림 9). 하출호스를 검사하고 정확히 설치하세요. >>> 경사지어 설치하여야 합니다 (그림 3a + 3b).
세척수가 없음.	<ul style="list-style-type: none"> 물공급연결이 부정확하게 되었습니다. 분사호스가 오염되었거나 호스에 석회가 쌓였습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 물공급연결을 점검하세요 (사용 설명서, 8-2장, 4~6단계 참조). 분사호스를 세척하거나 석회를 제거하세요 (사용 설명서, 9-3장 참조).
정면 뚜껑과 케이스 사이에서 물방울이 떨어짐.	<ul style="list-style-type: none"> 실링 면에 기스 분진이나 입자가 있음. 	<ul style="list-style-type: none"> 실링 면과 실링을 세척할 것.

건조 연마기

고장	원인	퇴치
<p>디스크가 막혀짐.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 모형에 습기가 너무 많습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 디스크를 흐르는 물에서나 김스용해액에서 (Renfert GO-2011, 제품번호 2011-0000) 솔을 이용하여 세척하세요.
<p>연마구멍에서 먼지가 너무 많이 발생.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 흡진장치를 투입하지 않았습니다. • 흡진성능이 약합니다. • 흡진 혹은 먼지 봉투가 짝 찢습니다. • 흡진호스가 막혔습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 흡진장치를 켜세요. • 흡진성능을 증가하세요. • 먼지 봉투를 교체하세요. • 호스를 점검하고 필요하면 세척하세요.

FAQ - Čeština

i Informace týkající se obslužných prvků viz [obr. 1](#) jsou uvedeny na straně 2 tohoto dokumentu.

i U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Chyba	Příčina	Náprava
Zařízení se nerozbíhá.	<ul style="list-style-type: none">• Nebyl vytvořen přívod el. sítě.• Síťová pojistka vadná.• Není správně zavřený čelní kryt.• Motor je přehřátý.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte přívod el. sítě.• Zkontrolujte síťovou pojistku.• Zavřete čelní kryt (obrázek 11).• Nechte motor vychladnout, zapněte znovu síťový spínač.
Brusný kotouč hází.	<ul style="list-style-type: none">• Kotouč nedoléhá plošně na přírubu.• Kotouč není pevně dotažen.	<ul style="list-style-type: none">• Namontujte kotouč znovu podle návodu. Dbejte na správné umístění kotouče k aretačním kolíkům (obrázek 30)!• Odstraňte usazeniny a nečistoty na zadní straně kotouče a dosedací ploše nosné příruby.• Dotáhněte ručně kotouč (obrázek 29).
Zvuky při chodu brusného kotouče.	<ul style="list-style-type: none">• Kotouč není pevně dotažen.	<ul style="list-style-type: none">• Dotáhněte ručně kotouč (obrázek 29), příp. namontujte znovu (viz návod k obsluze, kap. 9-1).
Brusný stůl se kývá / je uvolněný.	<ul style="list-style-type: none">• Brusný stůl nesprávně namontovaný.	<ul style="list-style-type: none">• Namontujte brusný stůl podle návodu (obrázek 40).

Mokr  broušení:

Chyba	Příčina	Náprava
Kotouč se za- náší.	<ul style="list-style-type: none">• Chybně nastavené množství vody na zaří- zení.• Nedostatečně otevře- ný přívod vody.• Rozprašovací trubka ucpaná.• Ucpané přítokové sí- tko.• Nízký tlak vody na vstupu.	<ul style="list-style-type: none">• Zvyšte množství vody u brusky (obrázek 9).• Otevřete přívod vody (obrázek 6).• Vyčistěte / odvápněte rozprašo- vací trubku (viz návod k obsluze, kap. 9-3).• Vytáhněte sítko kleštěmi a vyčistěte / odvápněte.• Průměr přívodního vedení příliš malý, resp. příliš mnoho spotřebičů na úz- kém přívodním vedení. >>> Zkontro- lujte, zda je tlak vody na vstupu min. 1 bar (dotažte se instalátéra). V pří- padě nutnosti může přiměřený tlak ve vedení zajistit umělé zvýšení tlaku instalací „domácí vodárny“ (elektrické čerpadlo s tlakovou nádobou).• Dotažte se svého instalátéra.
Z brusného otvoru stříká voda.	<ul style="list-style-type: none">• Příliš mnoho vody.• Není zajištěn bezchyb- ný odtok vody.	<ul style="list-style-type: none">• Snižte množství vody u brusky (obrázek 9).• Zkontrolujte odtokovou hadici, správně nainstalujte >>> spády (obrázek 3a + 3b).
Chybí opla- chovací voda.	<ul style="list-style-type: none">• Chybně provedené připojení vody.• Rozprašovací trubka znečištěná / zanesená usazeninami.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte připojení vody (viz návod k obsluze, kap. 8-2), kroky 4 - 6).• Vyčistěte / odvápněte rozprašo- vací trubku (viz návod k obsluze, kap. 9-3).
Kape voda ven mezi čel- ním krytem a krytem.	<ul style="list-style-type: none">• Na ploše těsnění sádrový prach nebo sádrová zrna.	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte těsnicí plochu a těsnění.

Suché broušení:

Chyba	Příčina	Náprava
Kotouč se zanáší.	<ul style="list-style-type: none">• Modely příliš vlhké.	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistíte kotouč kartáčem pod tekoucí vodou nebo rozpouštědlem sádry (Renfert GO-2011, art. č. 2011-0000).
Příliš velké množství prachu z brusného otvoru.	<ul style="list-style-type: none">• Odsávání není zapnuté.• Příliš nízký sací výkon.• Odsávání resp. prachový sáček plný.• Sací hadice ucpaná.	<ul style="list-style-type: none">• Zapněte odsávání.• Zvyšte sací výkon.• Vyměňte prachový sáček.• Zkontrolujte hadici, příp. ji vyprázdněte.

FAQ - Українська

i Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) на сторінці 2 цього документу.

i При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Пристрій не починає роботу.	<ul style="list-style-type: none">• Електроживлення не встановлене.• Захист мережі від перевантаження несправний.• Передня кришка закрита неправильно.• Двигун перегрівся.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірити електроживлення.• Перевірити запобіжник мережі.• Закрити передню кришку (малюнок 11).• Дати двигуну охолонути, повторно задіяти вимикач мережі.
Диск тримера вібрує.	<ul style="list-style-type: none">• Диск не прилягає рівно до фланця.• Диск затягнутий не досить міцно.	<ul style="list-style-type: none">• Монтувати диск заново згідно посібника. Враховувати точне позиціонування диска відносно фіксаторів (мал. 30)!• Видалити відкладення та забруднення на задній стороні диска та на стопорній поверхні кронштейн-фланця.• Від руки затягнути диск (малюнок 29).
Шум при роботі диска тримера.	<ul style="list-style-type: none">• Диск затягнутий не досить міцно.	<ul style="list-style-type: none">• Від руки затягнути диск (малюнок 29), можливо монтувати заново (Дивись Інструкцію з експлуатації, розділ 9.1).
Стіл тримера кахасться / ослаблений.	<ul style="list-style-type: none">• Стіл тримера монтовано неправильно.	<ul style="list-style-type: none">• Монтувати стіл тримера заново згідно посібника (малюнок 40).

Вологе обрізання:

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Диск засмічується.	<ul style="list-style-type: none">• Об'єм води на пристрої неправильно відрегульовано.• Забезпечення водою недостатньо відкрите.• Трубка з отворами засмічена.• Сито на підведенні засмічене.• Тиск води в лінії подачі надто низький.	<ul style="list-style-type: none">• Збільшити об'єм води на тримері (малюнок 9).• Відкрити систему водопостачання (малюнок 6).• Почистити / звільнити від вапна трубку з отворами (Дивись Інструкцію з експлуатації, розділ 9.3).• Витягти сито кліщами та почистити / звільнити від вапна.• Поперечний переріз лінії надто малий та/або надто багато споживачів на вузькій лінії подачі. >>> Перевірити, чи тиск води в лінії подачі мінімум 1 бар (спитати монтажника). За потреби штучне підвищення тиску через встановлення "домашнього водопроводу" (електричний насос з напірним резервуаром) може забезпечити пристойний тиск в лінії.• Запитати свого водопровідника.
Вода бризкає з отвору шліфування.	<ul style="list-style-type: none">• Надто багато води.• Відведення води незадовільне.	<ul style="list-style-type: none">• Зменшити об'єм води на тримері (малюнок 9).• Перевірити зливний шланг, правильно прокласти >>> перепади (малюнок 3a + 3b).
Відсутня вода для промивання.	<ul style="list-style-type: none">• Підключення води виконано неправильно.• Трубка з отворами забруднена / у вапні.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірити підключення води (Дивись Інструкцію з експлуатації, розділ 8.2, кроки 4-6).• Почистити / звільнити від вапна трубку з отворами (Дивись Інструкцію з експлуатації, розділ 9.3).
Вода витікає краплями між передньою кришкою та корпусом.	<ul style="list-style-type: none">• Пил або зерна гіпсу на ущільнюваній поверхні.	<ul style="list-style-type: none">• Почистити ущільнювану поверхню та прокладку.

Сухе обрізання:

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Диск засмічується.	<ul style="list-style-type: none">• Моделі надто вологі.	<ul style="list-style-type: none">• Диск почистити під проточною водою щіткою або з допомогою розчинника для гіпсу (Renfert GO-2011, Арт.№ 2011-0000).
Надто багато пилу з отвору шліфування.	<ul style="list-style-type: none">• Система вентиляції не увімкнена.• Продуктивність всмоктування надто низька.• Система вентиляції та/або мішок для пилу наповнені.• Всмоктувальний шланг засмічений.	<ul style="list-style-type: none">• Увімкнути систему вентиляції.• Збільшити продуктивність всмоктування.• Замінити мішок для пилу.• Перевірити і за потреби спорожнити шланг.

FAQ - Suomi



Ks. käyttöelementtejä koskevien ohjeiden osalta [Kuva 1](#) ja tämän dokumentin sivulla 2.



Jos tekstissä viitataan käyttöohjeen eri lukuihin, tutustu internetissä olevaan täydelliseen käyttöohjeeseen.

Vianhaku

Vika	Syyt	Korjauskeino
Laite ei käynnistyy.	<ul style="list-style-type: none">• Verkkosyöttöä ei luotu.• Verkkovarmistus viallinen.• Etukantta ei suljettu oikein.• Moottori ylikuumenee.	<ul style="list-style-type: none">• Tarkasta verkkosyöttö.• Tarkasta verkkovarmistus.• Sulje etukansi (kuva 11).• Anna moottorin jäähtyä, käytä verkkokytkintä uudelleen.
Trimmerilaikka lepattaa.	<ul style="list-style-type: none">• Laikka ei ole tasaisesti laipalla.• Laikkaa ei ole kiinnitetty riittävän tiukalle.	<ul style="list-style-type: none">• Asenna laikka uudelleen ohjeen mukaan. Varmista laikan tarkka asemointi lukitus-tappeihin (kuva 30)!• Poista laikan taustapuolelta ja kannatinlaipan vastepinnalta kertymät ja lika.• Kiristä laikka käsitiukkukseen (kuva 29).
Trimmerilaikan käyntiäänet.	<ul style="list-style-type: none">• laikkaa ei ole kiinnitetty riittävän tiukalle.	<ul style="list-style-type: none">• Kiristä laikka käsitiukkukseen (kuva 29), asenna tarvittaessa uudelleen (katso käyttöohjeet, luku 9.1).
Trimmauspöytä heiluu / on irtomainen.	<ul style="list-style-type: none">• Trimmauspöytää ei ole asennettu oikein.	<ul style="list-style-type: none">• Asenna trimmauspöytä uudelleen ohjeen mukaisesti (kuva 40).

Märkätrimmaus:

Vika	Syyt	Korjauskeino
Laikka menee huuruun.	<ul style="list-style-type: none">• Vesimäärä laiteessa säädelty väärin.• Vedensyöttö ei riittävän avoinna.• Puhallusputki tukossa.• Tulovirtaussiivilä tukossa.• Vedenpaine tulojohdossa liian alhainen.	<ul style="list-style-type: none">• Korota vesimäärää trimmerissä (kuva 9).• Avaa vedensyöttö (kuva 6).• Puhdista puhallusputki / suorita kalkinpoisto (katso käyttöohjeet, luku 9.3).• Vedä siivilä ulos pihdeillä ja puhdista se / poista kalkki.• Tulojohdon halkaisija liian vähäinen tai liian paljon kuluttajia ahtaassa tulojohdossa. >>> Tarkasta, onko vedenpaine tulojohdossa väh. 1 bar (kysy LVI-asentajalta). Tarvittaessa voi keinotekoinen paineennousu "talovesilaitoksen" (sähköpumppu ja painesäiliö) avulla taata soveltuvan johtopaineen.• Pyydä lisätietoja lvi-asentajalta.
Vesi ruiskuaa ulos hioma- aukosta.	<ul style="list-style-type: none">• Liikaa vettä.• Veden poistovirtaus ei ole moitteettomasti taattua.	<ul style="list-style-type: none">• Vähennä vesimäärää trimmerissä (kuva 9).• Tarkasta poistoletku, sijoita se oikein >>> kaato (kuva 3a + 3b).
Ei huuhteluvettä.	<ul style="list-style-type: none">• Vesiliitäntää ei suoritettu oikein.• Puhallusputki likainen/kalkkeutunut.	<ul style="list-style-type: none">• Tarkasta vesiliitäntä (katso käyttöohjeet, luku 8.2), vaiheet 4 - 6).• Puhdista puhallusputki / suorita kalkinpoisto ((katso käyttöohjeet, luku 9.3).
Vettä tippuu etukannen ja kotelon välistä.	<ul style="list-style-type: none">• Kipsipölyä tai kipsihiukkasia tiivistepinnalla.	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista tiivistepinta ja tiiviste.

Kuivtrimmaus:

Vika	Syyt	Korjauskeino
Laikka menee huuruun.	<ul style="list-style-type: none">• Mallit liian kosteita.	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista laikka harjalla juoksevan veden alla tai kipsinirrottajalla (Renfert GO-2011, tuotenro 2011-0000).
Liian paljon pölyä hioma-aukosta.	<ul style="list-style-type: none">• Poistoimua ei kytketty päälle.• Imuteho liian matala.• Poistoimu tai pölypussi täynnä.• Imuletku tukossa.	<ul style="list-style-type: none">• Kytke poistoimu päälle.• Korota imutehoa.• Vaihda pölypussi.• Tarkasta ja tarvittaessa tyhjenä letku.

